

VERTALING

N 90 — 1724

DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

19 MAART 1990. — Decreet tot wijziging van het decreet van 12 november 1985 tot vaststelling van de erkennings- en subsidiëeringscriteria voor creatieve ateliers (1)

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Na artikel 4 van het decreet van 12 november 1985 tot vaststelling van de erkennings- en subsidiëeringscriteria voor creatieve ateliers wordt een artikel 4bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 4bis. In het kader van een nieuw experimenteel initiatief kan de Executieve de erkende creatieve ateliers toelagen toekennen voor de personeelskosten voortvloeiend uit de tewerkstelling van beheers- en coördinatiepersoneel.

Overeenkomstig de artikels 6 en 7 van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt, bepaalt de Executieve de voorwaarden voor het verkrijgen van de toelage, het bedrag en de berekeningswijze ervan alsmede de subsidiëeringsduur nadat zij de Raad voor de volks- en volwassenenvorming als ook twee vertegenwoordigers van de creatieve ateliers heeft gehoord. »

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 19 maart 1990.

De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs, Vorming, Culturele Animatie en Media,
B. FAGNOUL

De Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,
M. GROSCH

D 90 — 1725

18. APRIL 1990. — Dekret zur Billigung des Übereinkommens Nr. 159 über die berufliche Rehabilitation und die Beschäftigung der Behinderten, angenommen durch die Weltarbeitskonferenz in Genf am 20. Juni 1983 bei ihrer neunundsechzigsten Sitzungsperiode (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren es :

Einziges Artikel. Das Übereinkommen Nr. 159 über die berufliche Rehabilitation und die Beschäftigung der Behinderten, angenommen durch die Weltarbeitskonferenz in Genf am 20. Juni 1983 bei ihrer neunundsechzigsten Sitzungsperiode ist, insofern es sich auf Angelegenheiten bezieht, die unter die Zuständigkeit der Deutschsprachigen Gemeinschaft fallen, uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 18. April 1990.

Der Vorsitzender der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht, Ausbildung, kulturelle Animation und Medien,
B. FAGNOUL

Der Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales,
M. GROSCH

TRADUCTION

F 90 — 1725

18 AVRIL 1990. — Décret portant assentiment à la Convention n° 159 concernant la réadaptation professionnelle et l'emploi des personnes handicapées, signée à Genève le 20 juin 1983 par la Conférence internationale du Travail lors de sa soixante-neuvième session (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit

Article unique. La Convention n° 159 concernant la réadaptation professionnelle et l'emploi des personnes handicapées, signée à Genève le 20 juin 1983 par la Conférence internationale du Travail en sa soixante-neuvième

session sortira son plein et entier effet pour autant qu'elle concerne des matières qui sont du ressort de la Communauté germanophone.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié par le *Moniteur belge*.
Eupen, le 18 avril 1990.

Le Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,
J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement, de la Formation, de l'Animation culturelle et des Médias,
B. FAGNOUL

Le Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes et des Affaires sociales,
M. GROSCH

VERTALING

N 90 — 1725

18 APRIL 1990. — Decreet houdende goedkeuring van het Verdrag nr. 159 betreffende de beroepsrevalidatie en werkgelegenheid van gehandicapten, aangenomen te Genève op 20 juni 1983 door de Internationale Arbeidsconferentie in haar negenenzestigste zitting (1)

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt:

Enig artikel. Het Verdrag nr. 159 betreffende de beroepsrevalidatie en werkgelegenheid van gehandicapten, aangenomen te Genève op 20 juni 1983 door de Internationale Arbeidsconferentie in haar negenenzestigste zitting, zal volkomen uitwerking hebben voor zoverre het betreft aangelegenheden die onder de Duitstalige Gemeenschap ressorteren.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.
Eupen, 18 april 1990.

De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs, Vorming, Culturele Animatie en Media,
B. FAGNOUL

De Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,
M. GROSCH

D 90 — 1726

5. JUNI 1990. — Dekret zur Festlegung der Anzahl Unterrichtsstunden/Lehrperson im Vollzeitsekundarunterricht des Typs I

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren es

Artikel 1. Vorliegendes Dekret findet Anwendung auf den von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder bezuschuften Vollzeitsekundarunterricht des Typs I.

Es findet keine Anwendung auf den Sondersekundarunterricht.

Art. 2. § 1. Im Vollzeitsekundarunterricht des Typs I wird die Anzahl Unterrichtsstunden/Lehrperson auf der Grundlage der Anzahl wöchentlicher Unterrichtsstunden/Lehrperson pro Schüler, « Koeffizienten » genannt, festgelegt.

Unter Unterrichtsstunden/Lehrperson ist die Zahl der Unterrichtsstunden zu verstehen, die wöchentlich dem Unterricht und den anderen Leistungen, die im Unterrichtsstundenplan einbegriffen werden können, gewidmet werden, unter Ausschluss der Unterrichte in Religion und in nichtkonfessioneller Sittenlehre.

§ 2. Die im § 1 erwähnten Koeffizienten werden wie folgt festgelegt :

a) für das erste Jahr A

- vom 1. bis 25. Schüler : 2,0 Unterrichtsstunden pro Schüler;
- vom 26. bis 75. Schüler : 1,8 Unterrichtsstunden pro Schüler;
- ab dem 76. Schüler : 1,7 Unterrichtsstunden pro Schüler;

b) für das erste Jahr B

- vom 1. bis 25. Schüler : 4,0 Unterrichtsstunden pro Schüler;
- vom 26. bis 75. Schüler : 2,3 Unterrichtsstunden pro Schüler;
- ab dem 76. Schüler : 1,7 Unterrichtsstunden pro Schüler;